

Warm die Lüfte,
es sprießt Gras auf sonnigen Wiesen.
Horch!
Horch, es flötet die Nachtigall...
Ich will singen:
Droben hoch im düstern Bergforst,
es schmilzt und [glitzert]¹ kalter Schnee,
ein Mädchen im grauen Kleide
lehnt am feuchten Eichstamm,
krank sind ihre zarten Wangen,
die grauen Augen fiebern
durch Düsterriesenstämme.
»Er kommt noch nicht. Er läßt mich warten«...
Stirb!
Der Eine stirbt, daneben der Andere lebt:
Das macht die Welt so tiefschön.

Warm are the breezes;
Grass grows in sunny meadows,
Listen!
Listen, there pipes the nightingale...
I will sing:
High up there in dusky mountain forests,
Cold snow melts and oozes;
A maiden in a grey dress
leans against a damp oaktree;
Her cheeks are ill,
The grey eyes burn
Through the dusky, giant tree trunks.
"He doesn't come yet. He's making me wait"...
Die!
The one dies while the other lives:
That makes the world so deeply beautiful.